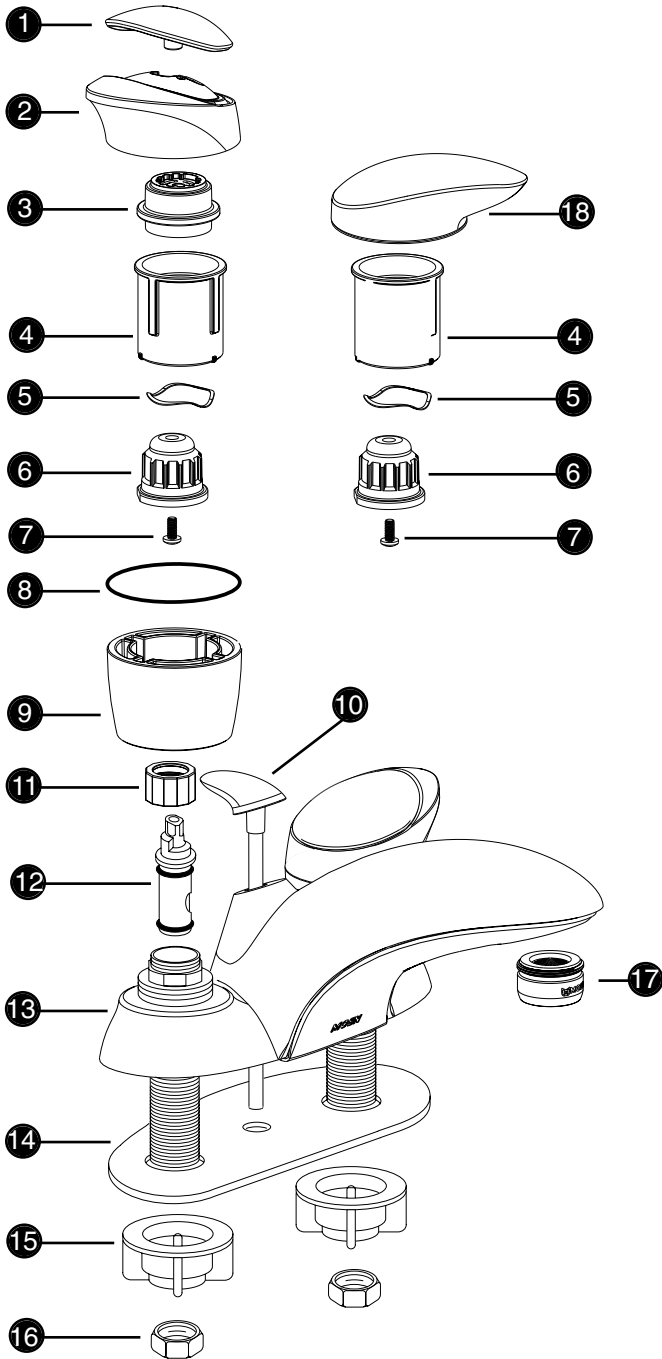




**TWO HANDLE
LAVATORY FAUCET
MODEL 84720 & 4720 SERIES**

**ROBINET DE LAVABO À DEUX
POIGNÉES
MODÈLE 84720 ET SÉRIE 4720**

**MEZCLADORA PARA LAVABO DE
DOS MANERALES
MODELO SERIES 84720 Y 4720**



	<i>ENGLISH</i>	<i>FRANÇAIS</i>	<i>ESPAÑOL</i>
1	Cap	Enjoliveur de poignée	Tapa
2	Knob Handle	Poignée à bouton	Maneral de perilla
3	Knob Handle Adapter	Adaptateur de poignée à bouton	Adaptador del maneral de perilla
4	Chassis	Châssis	Bastidor
5	Wave Washer	Rondelle ondulée	Arandela en onda
6	Handle Adapter	Adaptateur de poignée	Adaptador del maneral
7	Screw	Vis	Tornillo
8	Temperature Indicator	Indicateur de température	Indicador de temperatura
9	Handle Hub	Moyeu de poignée	Cubo del maneral
10	Lift Rod & Knob	Tige de levage et bouton	Barra y perilla de cierre vertical
11	Cartridge nut	Écrou de cartouche	Tuerca del cartucho
12	Cartridge	Cartouche	Cartucho
13	Escutcheon	Rosace	Chapetón
14	Gasket	Joint d'étanchéité de	Empaque
15	Mounting Nut/Washer	Écrou/Rondelle de montage	Tuerca/arandela de montaje
16	Nut	Écrou	Tuerca
17	Aerator	Aérateur	Aireador
18	Lever Handle	Poignée à levier	Maneral de palanca

**HELPFUL TOOLS
OUTILS UTILES
HERRAMIENTAS UTILES**



For safety and ease of installation, Moen recommends the use of the helpful tools above.
 Par mesure de sécurité et pour faciliter le remplacement de robinet,
 Moen suggère l'utilisation des outils ci-dessus.
 Para la seguridad y facilidad de instalación, Moen recomienda el uso
 de las herramientas útiles arriba mostradas.

Complies with ASME A112.18.1M and CSA B125
 Conforme à ASME A112.18.1M et CSA B125
 En cumplimiento de ASME A112.18.1M y CSA B125



Moen Incorporated 25300 Al Moen Dr., North Olmsted, OH 44070-8022, U.S.A.
 Au Canada:
 Moen inc., 2816, route Bristol, Oakville (Ontario) L6H5S7

©Copyright 2000
 Moen Incorporated Printed in U.S.A

CAUTION: Always turn water OFF before removing existing faucet or disassembling the valve. Open faucet handle to relieve water pressure and ensure that complete water shut-off has been accomplished.

ATTENTION: Toujours COUPER l'alimentation en eau avant d'enlever l'ancien robinet ou de démonter la soupape. Ouvrir la poignée du robinet pour libérer la pression d'eau et pour s'assurer que l'alimentation en eau a bien été coupée.

ADVERTENCIA: Desconecte siempre el agua antes de retirar la mezcladora existente o desarmar la válvula. Abra los manerales de la mezcladora para desahogar la presión del agua y asegurarse de que se ha logrado un corte completo de la misma.

KEEP INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

Thank you for purchasing a quality MOEN faucet. With simple care and maintenance, it will provide you with many years of reliable performance. Please read all instructions before installation.

Questions During Installation? See page 5 for Helpline information.

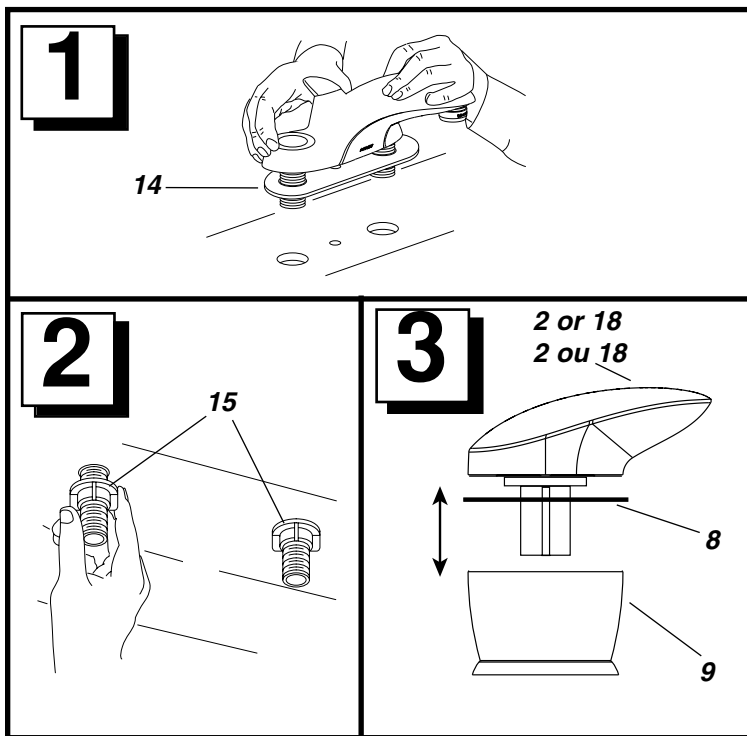
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA

Gracias por haber comprado una mezcladora de alta calidad de MOEN. Con un cuidado y mantenimiento sencillos, le brindará muchos años de servicio fiable. Por favor lea todas las instrucciones antes de instalar.

¿Preguntas durante la instalación? Vea la información sobre nuestras Líneas Telefónicas de Servicio en la página 5.

GARDER CES DIRECTIVES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Merci d'avoir acheté un robinet de qualité MOEN. Avec un peu de soin et d'entretien, le rendement fiable de ce produit durera plusieurs années. Lire attentivement toutes les directives avant de débiter l'installation. Des questions lors de l'installation? Voir la page 5 pour de l'information sur le Service à la clientèle.



ENGLISH

- Place the deck gasket (14) onto the bottom of the faucet, assuring that the small center hole is aligned with the lift rod hole in the faucet top. Place the faucet into position on the sink deck. **Note:** The aerator is pre-assembled into the spout.
- From under the sink, thread plastic mounting nuts (15) onto faucet shank on each side, large side up as shown above. Check faucet position and alignment on top of sink then hand tighten.

3. Hot/Cold Temperature Indicator Installation (OPTIONAL)

- If the temperature indicators are desired on your faucet, installation is as follows:
- Remove the handle hub (9) from the handle (2) or (18) by grasping the handle hub in one hand, and separating the handle from the handle hub with the other hand.
 - Install the RED (HOT) temperature indicator onto the hot handle assembly (identified by the RED colored adapter located inside the assembly), by aligning the indicator slots with the chassis (4) tabs, then sliding the temperature indicator over the chassis until it makes contact with the handle.
 - Re-assemble the handle assembly with temperature indicator into the handle hub, being sure that the chassis tabs align with the handle hub slots. Push the handle hub onto the chassis until it stops.
 - Repeat the above steps for installing the BLUE (COLD) temperature indicator onto the cold handle assembly.

FRANÇAIS

- Placer le joint d'étanchéité de (14) sous le robinet en s'assurant que le petit trou central est aligné avec le trou de tige de levage du dessus du robinet. Placer le robinet à la position voulue sur la plate-forme du lavabo. Note: L'aérateur est préassemblé dans le bec.
- Sous le lavabo, fileter les écrous de montage (15) en plastique sur la tige de robinet de chaque côté, en plaçant le côté le plus gros vers le haut comme illustré ci-dessus. Vérifier la position du robinet et l'alignement sur le dessus du lavabo, puis serrer à la main.

3. Installation de l'indicateur de température chaud/froid (FACULTATIF)

- Pour installer les indicateurs de température sur le robinet, suivre les étapes ci-dessous:
- Enlever le moyeu de poignée (9) de la poignée (2 ou 18) en tenant le moyeu de la poignée d'une main et, de l'autre main, séparer la poignée du moyeu de poignée.
 - Installer l'indicateur de température ROUGE (chaud) sur l'assemblage de poignée d'eau chaude (identifiée par l'adaptateur de couleur ROUGE à l'intérieur de l'assemblage), en alignant les fentes de l'indicateur avec les onglets du châssis (4). Faire ensuite glisser l'indicateur de température sur le châssis jusqu'à ce qu'il touche à la poignée.
 - Réassembler l'assemblage de poignée en s'assurant que l'indicateur de température est placé sur le moyeu de poignée et que les onglets du châssis s'alignent avec les fentes du moyeu de poignée. Pousser sur le moyeu de poignée placé sur le châssis jusqu'à ce qu'il s'immobilise.
 - Reprendre les étapes ci-dessus pour l'installation de l'indicateur de température BLEU (froid) sur l'assemblage de poignée d'eau froide.

ESPAÑOL

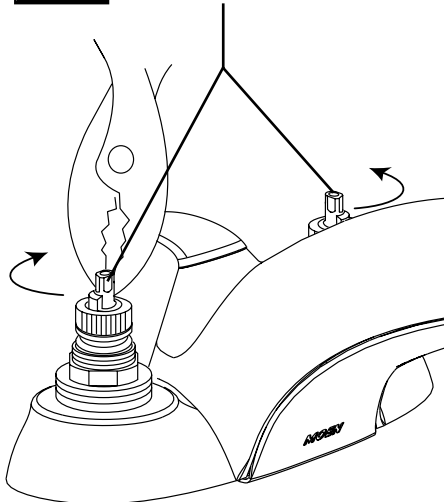
- Coloque el empaque de cubierta (14) en la parte inferior de la mezcladora, asegurándose de que el orificio central pequeño quede alineado con el orificio de la barra de cierre vertical en la parte superior de la mezcladora. Coloque la mezcladora en posición sobre la cubierta del lavabo. **Nota:** El aireador viene pre-armado dentro del surtidor.
- Por debajo del lavabo, enrosque las tuercas de montaje plásticas (15) en los tubos roscados a cada lado de la mezcladora, con la parte grande hacia arriba, como se muestra en la ilustración. Controle la posición de la mezcladora y su alineación por encima del lavabo y apriete a mano.

3. Instalación del Indicador de Temperatura Frío/Caliente (OPTATIVO)

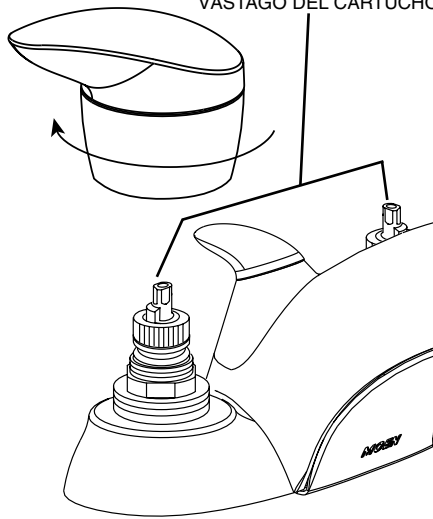
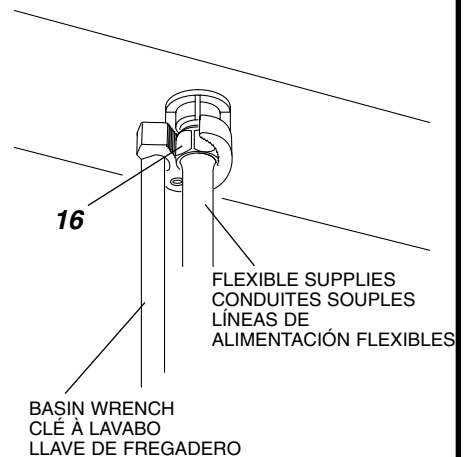
- Si se desea instalar indicadores de temperatura en su mezcladora, proceda como sigue:
- Retire el cubo del maneral (9) del maneral mismo (2 o 18) tomando el cubo con una mano y separando el maneral del cubo con la otra.
 - Instale el indicador de temperatura ROJO (CALIENTE) en el conjunto del maneral del agua caliente (identificado por el adaptador de color ROJO ubicado dentro del conjunto), alineando las ranuras del indicador con las aletas del bastidor (4), y luego deslice el indicador de temperatura sobre el bastidor hasta que entre en contacto con el maneral.
 - Vuelva a armar el conjunto del maneral con el indicador de temperatura dentro del cubo del maneral, asegurándose de que las aletas del bastidor estén alineadas con las ranuras del cubo del maneral. Empuje el cubo del maneral sobre el bastidor hasta que se detenga.
 - Repita los pasos anteriores para instalar el indicador de temperatura AZUL (FRÍO) en el conjunto del maneral de agua fría.

4

CARTRIDGE STEM
TIGE DE CARTOUCHE
VÁSTAGO DEL CARTUCHO

**5**

CARTRIDGE STEM
TIGE DE CARTOUCHE
VÁSTAGO DEL CARTUCHO

**6**

ENGLISH

4. Handle Assembly/Attachment

Rotate the cartridge stem pictured above to the "OFF" position (clockwise for **HOT** (RED), and counter-clockwise for **COLD** (BLUE).

5. Position the **HOT** (left) handle assembly so that the handle is allowed to slide onto the "D" shaped cartridge stem pictured above. Holding the handle stationary with one hand, apply a slight downward pressure, and rotate the handle hub (9) clockwise with the other hand (to ensure correct handle installation, rotate the handle clockwise, then counter-clockwise. The handle should stop in both directions). Taking care not to cross-thread, continue to tighten the handle hub by hand until it is firmly seated against the escutcheon. **NOTE:** the handle should stop in the "OFF" position when the handle is pointing away from the spout position, and full "ON" when the handle is pointing towards the operator. Repeat the above step for installing the **COLD** (right) handle assembly.

6. **NOTE:** Water supply tubes are not supplied with this faucet. Supply connections are 1/2" male straight thread nipples.

Place tailpiece nuts (16) on water supply lines and thread them onto faucet supplies. Tighten tailpiece nuts with a basin wrench.

IF YOU ARE NOT INSTALLING A WASTE ASSEMBLY, faucet installation is now complete. Faucet flushing is required. See faucet flushing instructions under maintenance section on page 5. **IF YOU ARE INSTALLING A WASTE ASSEMBLY,** go to pages 3 and 4 for installation instructions.

FRANÇAIS

4. Assemblage de poignée/fixation

Faire pivoter la tige de cartouche illustrée ci-dessus à la position fermée (OFF) (dans le sens des aiguilles d'une montre pour **CHAUD** (rouge) et dans le sens contraire pour **FROID** (bleu).

5. Placer l'assemblage de poignée d'eau **CHAUDE** (gauche) pour permettre à la poignée de glisser sur la tige de cartouche en « D » illustrée ci-dessus. Tenir la partie fixe de la poignée d'une main et, de l'autre main, appliquer une légère pression vers le bas et faire pivoter le moyeu de poignée (9) dans le sens des aiguilles d'une montre (pour s'assurer que l'installation de la poignée est correcte, faire pivoter la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre, puis dans le sens inverse. La poignée devrait s'arrêter dans les deux directions). En prenant soin de ne pas fausser le filetage, continuer de serrer le moyeu à la main jusqu'à ce qu'il soit fermement fixé contre la rosace de poignée. **NOTE:** la poignée devrait s'arrêter dans la position fermée (OFF) lorsqu'elle est tournée à l'opposé du bec et dans la position ouverte (ON) lorsqu'elle est tournée vers l'utilisateur. Reprendre

l'étape ci-dessus pour l'installation de l'assemblage de la poignée d'eau **FROIDE** (droite)

6. **NOTE:** Les tubes d'alimentation en eau ne sont pas fournis avec ce robinet. Les raccords d'alimentation sont des mamelons à filetage cylindrique mâle de 1/2 po.

Placer les écrous d'about (16) sur les conduites d'alimentation en eau et les fileter sur les conduites du robinet. Serrer les écrous d'about à l'aide de la clé à lavabo.

SI ON N'INSTALLE PAS D'ASSEMBLAGE DE BONDE, l'installation du robinet est maintenant terminée. Il faut maintenant rincer le robinet. Consulter les directives de rinçage dans la section « Directives de rinçage ».

POUR INSTALLER UN ASSEMBLAGE DE BONDE, passer aux pages 3 et 4 pour obtenir tous les renseignements d'installation.

ESPAÑOL

4. Armadoy colocación de los manerales

Haga girar el vástago del cartucho ilustrado arriba hasta la posición OFF (cerrado) hacia la derecha para **CALIENTE** (ROJO) y hacia la izquierda para **FRÍO** (AZUL).

5. Coloque el conjunto del maneral **CALIENTE** (izquierdo) de tal modo que el maneral se deslice sobre el vástago del cartucho en forma de "D" ilustrado arriba. Sosteniendo el maneral estacionario con una mano, aplique una leve presión hacia abajo y haga girar el cubo del maneral (9) hacia la derecha con la otra mano. (Para asegurar la instalación correcta del maneral, haga girar el maneral hacia la derecha y luego hacia la izquierda. El maneral debe detenerse en ambas direcciones) Teniendo cuidado de no vencer la rosca, continúe apretando el cubo del maneral a mano hasta que esté asentado firmemente contra el chapetón. **NOTA:** el maneral debe detenerse en posición "OFF" (cerrado) cuando el maneral apunta en dirección contraria al surtidor, y debe estar completamente abierto ("ON") cuando el maneral apunta hacia el operador. Repita el paso anterior para instalar el conjunto del maneral **FRÍO** (derecho).

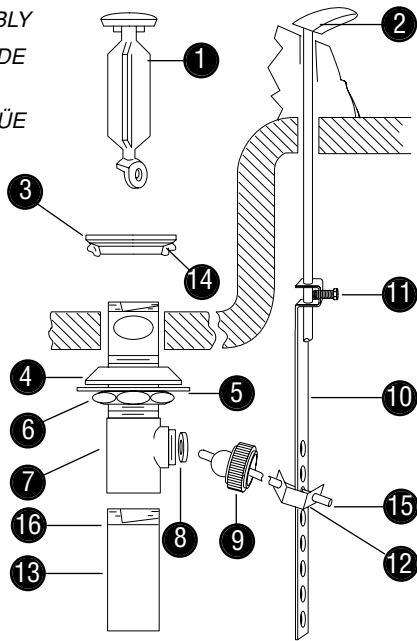
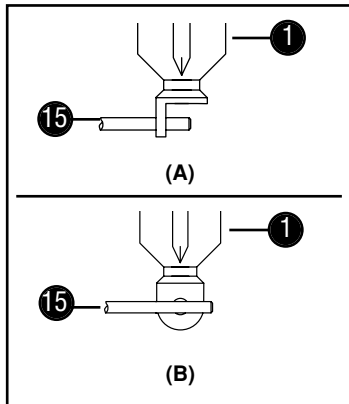
6. **NOTA:** No se proveen tubos de suministro de agua con esta mezcladora. Las conexiones de suministro son nipples machos de rosca recta de 1/2" (12.7mm).

Coloque las tuercas de la sección final (16) en las líneas de suministro de agua y enrósquelas a las entradas de suministro de la mezcladora. Apriete las tuercas con una llave de lavabo.

SI NO VA A INSTALAR UN CONJUNTO DE DESAGÜE, la instalación de la mezcladora está completa. Se requiere enjuague. Vea las Instrucciones de enjuague de la mezcladora en la sección de mantenimiento en la página 5. **SI VA A INSTALAR UN CONJUNTO DE DESAGÜE,** vea las instrucciones de instalación en las páginas 3 y 4.

A

METAL WASTE ASSEMBLY
ASSEMBLAGE DE BONDE
MÉTALLIQUE
CONJUNTO DE DESAGÜE
METÁLICO



	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	Drain Plug	Bouchon de bonde	Tapón de Desagüe
2	Lift Rod & Knob	Tige de levage et bouton	Barra y perilla de cierre vertical
3	Seat	Siège	Asiento
4	Bottom Gasket	Joint d'étanchéité inférieur	Empaque Inferior
5	Mounting Washer	Rondelle de montage	Arandela de Montaje
6	Mounting Nut	Écrou de montage	Tuerca de Montaje
7	Drain Body	Corps de la bonde	Cuerpo de Desagüe
8	Pivot Rod Seat	Siège de la tige de pivot	Asiento del Pivote
9	Pivot Nut	Écrou de pivot	Tuerca del Pivote
10	Lift Rod Strap	Bride de tige de levage	Tirante de la barra de cierre vertical
11	Lift Rod Strap Screw	Vis de bride de tige de levage	Tornillo del Tirante la barra de cierre vertical
12	Spring Clip	Bride à ressort	Abrazadera de Resorte
13	Tailpiece	About	Sección final
14	Plumbers Putty	Mastic de plombier	Masilla de Plomero
15	Pivot Rod	Tige de pivot	Pivote
16	Teflon Tape	Ruban de Téflon	Cinta de Teflón

ENGLISH

- Place plumber's putty (14) (not provided) under seat (3).
- Thread mounting nut (6), washer (5) and bottom gasket (4) onto drain body (7). Wrap top threaded end of drain body with Teflon tape (16) (not provided).
- Position drain body up through drain opening and screw seat onto drain body.
- Align the drain body so that the pivot rod opening faces the rear of the sink and tighten the mounting nut snug.
- Apply Teflon tape to the threaded end of tailpiece (13) and screw into the drain body. Tighten firmly by hand.
- Drop in drain plug (1) and install pivot rod in one of the following ways:

(A) VANDALPROOF: Prevents unauthorized removal of drain plug. Place pivot rod seat (8) into opening of drain body as shown. Place the pivot rod (15) into the opening and position the pivot rod through the drain plug hole as shown in illustration (A) above. Slide the pivot nut (9) onto the pivot rod and thread it snugly onto the drain body,

be careful not to overtighten.

(B) EASY REMOVAL: For quick removal of drain plug for cleaning, follow instructions above except position parts as shown in illustration (B) above.

- With lift rod (2) in position on the faucet, insert the end into the lift rod strap (10) and secure with lift rod strap screw (11).
- Connect the pivot rod (15) to lift rod strap using spring clip (12) as shown above.
- Place the drain plug in the full open position, loosen lift rod strap screw and adjust the lift rod height so that the knob clears the faucet. Tighten the lift rod strap screw. Installation for waste assembly is now complete.

FRANÇAIS

- Placer du mastic de plombier (14) (non fourni) sous le siège (3).
- Fileter l'écrou (6) et la rondelle (5) de montage et le joint d'étanchéité inférieur (4) sur le corps de la bonde (7). Envelopper de ruban Téflon (16) (non fourni) l'extrémité filetée supérieure du corps de bonde.
- Placer le corps de la bonde verticalement en la faisant passer par l'ouverture de la bonde. Visser le siège sur le corps de la bonde.
- Aligner le corps de la bonde pour que l'ouverture de la tige de pivot soit dirigée vers l'arrière du lavabo et bien visser l'écrou de montage.
- Envelopper de ruban Téflon l'extrémité filetée de l'about (13) et visser sur le corps de la bonde. Bien serrer à la main.
- Placer le bouchon de la bonde (1) et installer la tige de pivot de l'une des façons suivantes.

(A) À L'ÉPREUVE DU VANDALISME: Pour empêcher le démontage du bouchon de la bonde sans autorisation. Placer le siège de la tige de pivot (8) dans l'ouverture du corps de la bonde comme illustré. Placer la tige de pivot (15) dans l'ouverture et

insérer dans l'ouverture du bouchon de bonde comme indiqué dans l'illustration (A) ci-dessus. Faire glisser l'écrou de pivot (9) dans la tige de pivot et bien visser dans le corps de la bonde en faisant attention de ne pas trop serrer.

(B) DÉMONTAGE FACILE: Pour pouvoir rapidement enlever le bouchon de bonde pour le nettoyage, suivre les directives ci-dessus mais placer les pièces comme indiqué dans l'illustration (B) ci-dessus.

- La tige de levage (2) étant placée sur le robinet, insérer l'extrémité dans la bride de tige de levage (10) et bien fixer à l'aide de la vis de bride de la tige de levage (11).
- Raccorder la tige de pivot (15) à la bride de tige de levage en utilisant la bride à ressort (12) comme illustré ci-dessus.
- Placer le bouchon de la bonde dans sa position la plus ouverte, dévisser la vis de la bride de tige de levage et ajuster la hauteur de la tige de levage pour que le bouton se dégage du robinet. Serrer la vis d'armature de tige de levage. L'installation est maintenant terminée. Serrer la vis de la bride de tige de levage. L'installation de l'assemblage de bonde est maintenant terminée.

ESPAÑOL

- Coloque masilla de plomero (14) (no incluida) bajo el asiento (3).
- Enrosque la tuerca de montaje (6), la arandela (5) y el empaque inferior (4) en el cuerpo de desagüe (7). Envuelva el extremo superior roscado del cuerpo de desagüe con cinta de teflón (16) (no incluida).
- Deslice el cuerpo de desagüe hacia arriba por el agujero de desagüe y enrosque el asiento en el cuerpo de desagüe.
- Coloque el cuerpo de desagüe de modo que la abertura del pivote mire hacia atrás del lavabo y apriete la tuerca de montaje moderadamente.
- Aplique cinta de teflón a la parte roscada de la sección final (13) y enrosque en cuerpo de desagüe. Apriete firmemente a mano.
- Coloque el tapón de desagüe (1) e instale el pivote en cualquiera de las dos formas siguientes:

lo pasar a través del agujero del tapón de desagüe como se muestra arriba en la ilustración (A). Deslice la tuerca del pivote (9) sobre el pivote y enrósquela hasta que quede firme en el cuerpo de desagüe, teniendo cuidado en no apretar demasiado.

(B) PARA REMOCIÓN FÁCIL: Para la remoción rápida del tapón de desagüe para su limpieza, siga las instrucciones arriba mencionadas pero colocando las piezas como se muestra en la ilustración (B).

- Con la barra de cierre vertical (2) en posición en la mezcladora, inserte el extremo en el tirante de la misma (10) y asegúrela con el tornillo del tirante (11).
- Asegure el pivote (15) al tirante de la barra de cierre vertical con la abrazadera de resorte (12) como se muestra arriba en la ilustración.
- Coloque el tapón de desagüe en posición totalmente abierto, afloje el tornillo del tirante de la barra de cierre vertical y ajuste la altura de la misma de tal forma que la perilla quede por encima de la mezcladora. Apriete el tornillo del tirante de la barra de cierre vertical. La instalación del conjunto de desagüe está completa.

A PRUEBA DE VANDALISMO: Impide la remoción no autorizada del tapón de desagüe. Coloque el asiento del pivote (8) dentro de la abertura del cuerpo de desagüe como se muestra en la ilustración. Coloque el pivote (15) dentro de la abertura y haga-

DISASSEMBLY

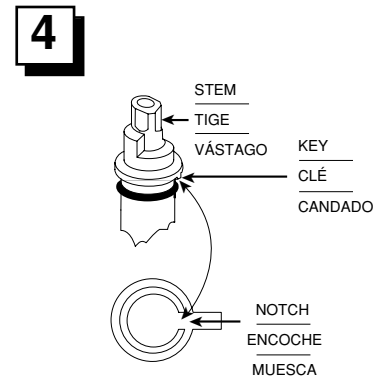
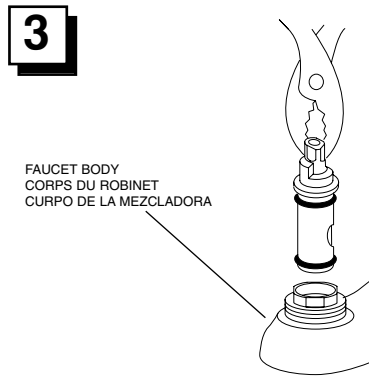
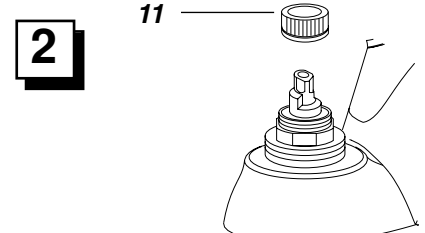
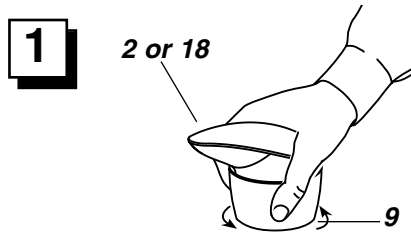
DÉMONTAGE

DESARMADO

CAUTION: Always turn water OFF before removing or disassembling the valve. Open valve handles to relieve water pressure to insure that complete water shut-off has been achieved.

ATTENTION: Toujours couper l'alimentation en eau avant d'enlever ou de démonter le robinet. Ouvrir la poignée du robinet pour libérer la pression d'eau et pour s'assurer que l'alimentation en eau a bien été coupée.

ADVERTENCIA: Desconecte siempre el agua antes de retirar la mezcladora existente o desarmar la válvula. Abra los manerales de la mezcladora para desahogar la presión del agua y asegurarse de que se ha logrado un corte completo de la misma.



ENGLISH

1. Holding the handle (2) or (18) with one hand, unscrew the handle hub (9) counterclockwise and set aside.
2. Unscrew the cartridge nut (11) counterclockwise.
3. Grasp the cartridge stem with pliers being careful not to damage stem and pull straight up.
4. To reassemble, reverse the previous steps. Turn the cartridge stem to ON position, so that the hole in the piston lines up with the hole in the outer shell. Push the cartridge straight down into the body making sure the key on the cartridge fits into the notch in the body. This will correctly position the cartridge. Replace the cartridge nut, start by hand, **DO NOT CROSS THREAD**, and tighten firmly.

FRANÇAIS

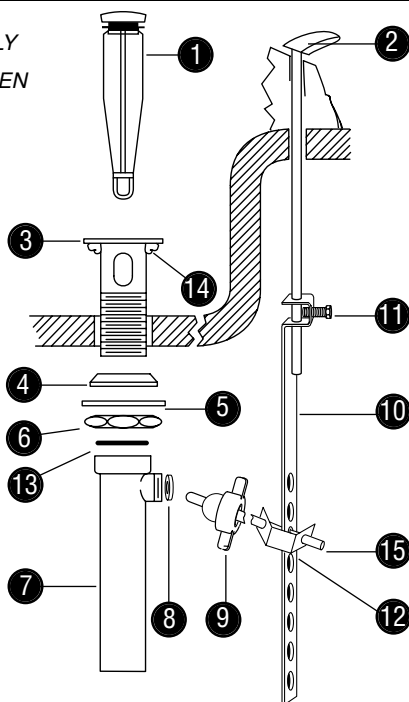
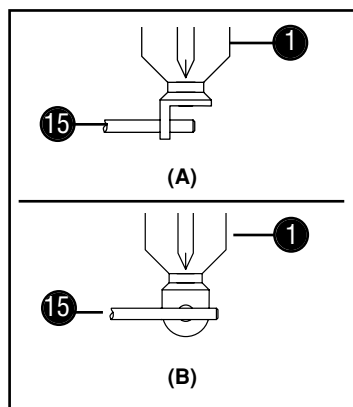
1. Tenir la poignée (2) ou (18) et dévisser le moyeu de poignée (9) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et mettre de côté.
2. Dévisser l'écrou de cartouche (11) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Tenir la tige de cartouche avec les pinces en faisant attention de ne pas l'endommager et tirer à angle droit.
4. Pour remonter, suivre à l'inverse les étapes ci-dessus. Faire pivoter la tige de cartouche à la position ouverte (ON) pour que le trou du piston s'aligne avec le trou de l'enveloppe externe. Pousser sur la cartouche à angle droit et vers le bas dans le corps pour s'assurer que la clé de la cartouche s'enclenche dans l'encoche du corps. La cartouche devrait maintenant être correctement placée. Replacer l'écrou de cartouche en commençant à le visser à la main. **NE PAS FAUSSER LE FILETAGE** et bien serrer.

ESPAÑOL

1. Sosteniendo el maneral (2) o (18) con una mano, destornille el cubo del maneral (9) hacia la izquierda y deje a un lado.
2. Destornille la tuerca del cartucho (11) hacia la izquierda.
3. Agarre el vástago del cartucho con unas pinzas teniendo cuidado de no dañar el vástago y sáquelo hacia arriba.
4. Para volver a armar, invierta los pasos anteriores. Vuelva el vástago del cartucho a posición abierto (ON) de modo que el orificio en el pistón quede alineado con el orificio en el casco exterior. Empuje el cartucho hacia abajo dentro del cuerpo, asegurándose que el cartucho quede en la posición correcta. Reemplace la tuerca del cartucho, comenzando a mano, **SIN VENCER LA ROSCA**, y apriete con firmeza.

B

PLASTIC WASTE ASSEMBLY
ASSEMBLAGE DE BONDE EN
PLASTIQUE
CONJUNTO DE DESAGÜE
PLÁSTICO



	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	Drain Plug	Bouchon de bonde	Tapón de Desagüe
2	Lift Rod & Knob	Tige de levage et bouton	Barra y perilla de cierre vertical
3	Seat	Siège	Asiento
4	Bottom Gasket	Joint d'étanchéité inférieur	Empaque Inferior
5	Mounting Washer	Rondelle de montage	Arandela de Montaje
6	Mounting Nut	Écrou de montage	Tuerca de Montaje
7	Tailpiece	About	Sección final
8	Pivot Rod Seat	Siège de la tige de pivot	Asiento del Pivote
9	Pivot Nut	Écrou de pivot	Tuerca del Pivote
10	Lift Rod Strap	Bride de tige de levage	Tirante de la barra de cierre vertical
11	Lift Rod Strap Screw	Vis de bride de tige de levage	Tornillo del Tirante la barra de cierre vertical
12	Spring Clip	Bride à ressort	Abrazadera de Resorte
13	Seal	Joint	Sellador
14	Plumbers Putty	Mastic de plombier	Masilla de Plomero
15	Pivot Rod	Tige de pivot	Pivote

ENGLISH

- Place plumber's putty (14) (not provided) under seat (3).
- Drop seat into drain opening in sink.
- From underneath the sink, slide the bottom gasket (4), mounting washer (5) and mounting nut (6) onto drain seat and hand tighten.
- Fit seal (13) inside the drain tailpiece (7).
- Install the tailpiece and hand tighten. Align the entire assembly so that the pivot rod opening is facing the rear of the sink, hand tighten the mounting nut (6) until snug.
- Drop in drain plug (1) and install pivot rod in one of the following ways:

(A) **VANDALPROOF:** Prevents unauthorized removal of drain plug. Place pivot rod seat (8) into opening of tailpiece as shown. Place the pivot rod (15) into the opening and position the pivot rod through the drain plug hole as shown in illustration (A) above. Slide the pivot nut (9) onto the pivot rod and thread it snugly

onto the drain body, be careful not to overtighten.

(B) **EASY REMOVAL:** For quick removal of drain plug for cleaning, follow instructions above except position parts as shown in illustration (B) above.

- With lift rod (2) in position on the faucet, insert the end into the lift rod strap (10) and secure with lift rod strap screw (11).
- Connect the pivot rod to the lift rod strap using the spring clip (12) as shown above.
- Place the drain plug in the full open position, loosen lift rod strap screw and adjust lift rod height so that the knob clears the faucet. Tighten the lift rod strap screw. Installation for waste assembly is now complete.

FRANÇAIS

- Placer du mastic de plombier (14) (non fourni) sous le siège (3).
- Placer le siège dans l'ouverture de la bonde du lavabo.
- Sous le lavabo, glisser le joint d'étanchéité inférieur (4), la rondelle de montage (5) et l'écrou de montage (6) dans le siège de la bonde et serrer à la main.
- Placer le joint d'étanchéité (13) dans l'about (7) de la bonde
- Installer l'about et serrer à la main. Aligner tout l'assemblage pour que l'ouverture de la tige de pivot soit dirigée vers l'arrière du lavabo et bien visser l'écrou de montage (6).
- Placer le bouchon de la bonde (1) et installer la tige de pivot de l'une des façons suivantes.

(A) **À L'ÉPREUVE DU VANDALISME:** Pour empêcher le démontage du bouchon de la bonde sans autorisation. Placer le siège de la tige de pivot (8) dans l'ouverture de l'about comme illustré. Placer la tige de pivot (15) dans l'ouverture et insérer dans l'ouverture du bouchon de bonde comme indiqué dans l'illustration (A) ci-dessus. Faire glisser l'écrou de pivot (9) dans la tige de pivot et bien visser dans le corps de la

bonde en faisant attention de ne pas trop serrer.

(B) **DÉMONTAGE FACILE:** Pour pouvoir rapidement enlever le bouchon de bonde pour le nettoyage, suivre les directives ci-dessus mais placer les pièces comme indiqué dans l'illustration (B) ci-dessus.

- La tige de levage (2) étant placée sur le robinet, insérer l'extrémité dans la bride de tige de levage (10) et bien fixer à l'aide de la vis de bride de la tige de levage (11).
- Raccorder la tige de pivot à la bride de tige de levage en utilisant la bride à ressort (12) comme illustré ci-dessus.
- Placer le bouchon de la bonde dans sa position la plus ouverte, dévisser la vis de la bride de tige de levage et ajuster la hauteur de la tige de levage pour que le bouton se dégage du robinet. Serrer la tige de levage.

ESPAÑOL

- Coloque masilla de plomero (14) (no incluida) bajo el asiento (3).
- Deje caer el asiento dentro de la abertura de desagüe en el lavabo.
- Por debajo del lavabo, deslice el empaque inferior (4), la arandela de montaje (5) y la tuerca de montaje (6) en el asiento de desagüe y apriete a mano.
- Coloque el sello (13) dentro de la sección final del desagüe (7).
- Instale la sección final y apriétela a mano. Alinee todo el conjunto de modo que la abertura del pivote enfrente la parte de atrás del lavabo, y apriete a mano la tuerca de montaje (6) moderadamente.
- Inserte el tapón de desagüe (1) e instale el pivote en cualquiera de las dos formas siguientes

(A) **A PRUEBA DE VANDALISMO:** Impide la remoción no autorizada del tapón de desagüe. Coloque el asiento del pivote (8) dentro de la abertura de la sección final como se ilustra. Coloque el pivote (15) dentro de la abertura y hágalo pasar a través del agujero del tapón de desagüe como se muestra arriba en la ilustración (A). Deslice la tuerca del pivote (9) sobre el pivote y enrósquela hasta que quede firme en

el cuerpo de desagüe, teniendo cuidado en no apretar demasiado.

(B) **PARA REMOCIÓN FÁCIL:** Para la remoción rápida del tapón de desagüe para su limpieza, siga las instrucciones arriba mencionadas pero colocando las piezas como se muestra en la ilustración (B).

- Con la barra de cierre vertical (2) en posición en la mezcladora, inserte el extremo en el tirante de la misma (10) y asegúrela con el tornillo del tirante (11).
- Asegure el pivote (15) al tirante de la barra de cierre vertical con la abrazadera de resorte (12) como se muestra arriba en la ilustración.
- Coloque el tapón de desagüe en posición totalmente abierto, afloje el tornillo del tirante de la barra de cierre vertical y ajuste la altura de la misma de tal forma que la perilla quede por encima de la mezcladora. Apriete el tornillo del tirante de la barra de cierre vertical. La instalación del conjunto de desagüe está completa.

MAINTENANCE

ENTRETIEN

MANTENIMIENTO

FLUSHING INSTRUCTIONS:

IMPORTANT: Pipe chips, sand, stones and other solids found in new and renovated plumbing can damage the sealing surfaces of the cartridge and cause leaks. To avoid damage, **DO NOT TURN ON SUPPLY VALVES** until instructed below.

1. After installing and connecting your new faucet, make sure that the handles are in the on or open position (rotate hot handle counter-clockwise and cold handle clockwise).
2. Open hot and cold water shut off valves and allow the water to run for 15 seconds.
3. Turn both handles to the off or closed position (rotate hot handle clockwise and cold handle counterclockwise).
4. Unscrew aerator from the end of spout and clean the cone screen.
5. Replace the aerator and check system for leaks.

DIRECTIVES DE RINÇAGE:

IMPORTANT: Des débris de tuyauterie, du sable, de la pierraille et d'autres solides, qui se trouvent dans toute plomberie nouvelle et rénovée, peuvent endommager les surfaces étanches de la cartouche et causer des fuites. Pour prévenir de tels dommages, suivre les directives ci-dessous **AVANT D'OUVRIER LE ROBINET.**

1. Après avoir installé et raccordé le nouveau robinet, s'assurer que les poignées sont en position ouverte (ON) (faire pivoter la poignée d'eau chaude dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la poignée d'eau froide dans le sens contraire).
2. Ouvrir les robinets d'arrêt d'eau chaude et froide et laisser couler l'eau pendant 15 secondes.
3. Faire pivoter les deux poignées à la position fermée (OFF) faire pivoter la poignée d'eau chaude dans le sens des aiguilles d'une montre et celle d'eau froide dans le sens contraire).
4. Dévisser l'aérateur de l'extrémité du bec et nettoyer le filtre conique.
5. Replacer l'aérateur et vérifier la plomberie pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.

INSTRUCCIONES DE ENJUAGUE:

IMPORTANTE: Las rebabas, arena, piedras y otros sólidos presentes en las tuberías nuevas o renovadas pueden dañar las superficies de sellado del cartucho y causar fugas. Para evitar daños, **NO ABRA LAS VÁLVULAS DE SUMINISTRO** hasta que se indique a continuación:

1. Después de instalar y conectar la nueva mezcladora, asegúrese de que los manerales estén abiertos (haga girar el maneral del agua caliente hacia la izquierda y el del agua fría hacia la derecha).
2. Abra las válvulas de corte del agua fría y la caliente y deje correr el agua durante 15 segundos.
3. Cierre ambos manerales (haga girar el maneral del agua caliente hacia la derecha y el del agua fría hacia la izquierda)
4. Destornille el aireador del extremo del surtidor y limpie el tejido de malla.
5. Reemplace el aireador y revise el sistema para ver si hay pérdidas.



**HELPLINE
1 (800) BUY-MOEN
(289-6636)**

In the U.S. call our toll free Helpline number, for answers to any product, installation, or warranty questions.

**In Canada:
Toronto: 905-829-3400;
Rest of Canada: 1-800-465-6130
In Mexico:
(84) 88-08-26, 88-08-27,
o 91-800-84-345**



SERVICE À LA CLIENTÈLE:

**Au Canada:
Toronto: 905-829-3400;
Ailleurs au Canada:
1-800-465-6130
Au Mexique:
(84) 88-08-26, 88-08-27,
ou 91-800-84-345.**



**LÍNEAS TELEFÓNICAS
DE SERVICIO**

Para aclarar sus dudas relacionadas con la instalación, refacciones, repuestos y/o garantía de nuestros productos, llámenos por cobrar a los siguientes teléfonos:
(84) 88-08-26, 88-08-27, o 91-800-84-345.
FAX **(84) 88-08-04.**
En los Estados Unidos: **1-800-289-6636**

Pregunte por el personal de servicio a clientes.
Horario: 9:00 A.M. - 1:00 P.M. - de lunes a viernes.

ENGLISH

CONSUMER INFORMATION

Faucets made of leaded brass alloys may contribute small amounts of lead to water that is allowed to stand in contact with the brass. The amount of lead contributed by any faucet is highest when the faucet is new. The following steps may reduce potential exposure to lead from faucets and other parts of the plumbing system:

- Always run the water for a few seconds prior to use for drinking or cooking
- Use only cold water for drinking or cooking
- If you wish to flush the entire plumbing system of water that has been standing in the pipes or other fittings, run the cold water until the temperature of the water drops, indicating water coming from the outside main
- If you are concerned about lead in your water, have your water tested by a certified laboratory in your area

FRANÇAIS

RENSEIGNEMENTS POUR LES CONSOMMATEURS

Les robinets fabriqués à partir d'alliages de laiton et de plomb pourraient ajouter de petites quantités de plomb à l'eau si celle-ci était stagnante et qu'elle touchait au laiton. La quantité de plomb ajoutée par tout robinet est plus élevée lorsque le robinet est nouveau. Les directives suivantes peuvent aider à réduire l'exposition au plomb provenant du robinet et d'autres parties de la tuyauterie:

- Toujours faire couler l'eau pendant quelques secondes avant de s'en servir pour boire ou cuire.
- Utiliser uniquement de l'eau froide pour boire ou cuire.
- Si on désire rincer l'eau stagnante de la tuyauterie et des raccords, faire couler l'eau froide jusqu'à ce que sa température baisse, indiquant ainsi que l'eau provient maintenant de la conduite d'eau extérieure.
- Si la quantité de plomb dans votre eau vous inquiète, la faire tester par un laboratoire local certifié.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

Las mezcladoras fabricadas con aleaciones de latón al plomo pueden contaminar el agua que entra en contacto con ellas con pequeñas cantidades de plomo. Estas cantidades son más altas cuando la mezcladora es nueva. Los siguientes pasos pueden reducir la exposición potencial al plomo causada por las mezcladoras y otras piezas del sistema de plomería:

- Deje correr el agua por unos segundos antes de usarla para beber o cocinar.
- Use solamente agua fría para beber o cocinar.
- Si desea limpiar el sistema completo de plomería para eliminar el agua estancada en las tuberías y otros accesorios, deje correr el agua hasta que la temperatura de ésta disminuya, indicando que esta agua proviene del suministro exterior.
- Si le preocupa la presencia de plomo en el agua de su hogar, haga examinar una muestra de la misma en un laboratorio certificado en su zona.

ENGLISH

MOEN LIFETIME LIMITED WARRANTY

Moen products have been manufactured under the highest standards of quality and workmanship. Moen warrants to the original consumer purchaser for as long as the original consumer purchaser owns their home (the "Warranty Period" for homeowners), that this faucet will be leak and drip-free during normal use and all parts and finishes of this faucet will be free from defects in material and manufacturing workmanship. All other purchasers (including purchasers for industrial, commercial and business use) are warranted for a period of 5 years from the original date of purchase (the "Warranty Period" for non-homeowners).

If this faucet should ever develop a leak or drip during the Warranty Period, Moen will FREE OF CHARGE provide the parts necessary to put the faucet back in good working condition and will replace FREE OF CHARGE, any part or finish that proves defective in material and manufacturing workmanship, under normal installation, use and service. Replacement parts may be obtained by calling 1-800-289-6636 (Canada 1-800-465-6130), or by writing to the address shown. Proof of purchase (original sales receipt) from the original consumer purchaser must accompany all warranty claims. Defects or damage caused by the use of other than genuine Moen parts are not covered by this warranty. This warranty is applicable only to faucets purchased after December 1995 and shall be effective from the date of purchase as shown on purchaser's receipt.

This warranty is extensive in that it covers replacement of all defective parts and finishes. However, damage due to installation error, product abuse, product misuse, or use of cleaners containing abrasives, alcohol or other organic solvents, whether performed by a contractor, service company, or yourself, are excluded from this warranty. Moen will not be responsible for labor charges and/or damage incurred in installation, repair or replacement, nor for any indirect, incidental or consequential damages, losses, injury or costs of any nature relating to this faucet. Except as provided by law, this warranty is in lieu of and excludes all other warranties, conditions and guarantees, whether expressed or implied, statutory or otherwise, including without restriction those of merchantability or of fitness for use.

Some states, provinces and nations do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state, province to province, nation to nation. Moen will advise you of the procedure to follow in making warranty claims. Simply write to Moen Incorporated using the address below. Explain the defect and include proof of purchase and your name, address, area code and telephone number.

FRANÇAIS

GARANTIE À VIE LIMITÉE DE MOEN

Les produits Moen sont fabriqués selon les normes les plus élevées de qualité et de main-d'œuvre. Moen garantit à l'acheteur original, tant qu'il sera propriétaire de la maison (la «période de garantie» des propriétaires), que ce robinet sera libre de toute fuite ou d'égouttement pendant son usage normal et qu'aucune pièce et qu'aucun fini de ce robinet ne présenteront de défaut de matériel et de main-d'œuvre en usine. Tous les autres achats (y compris les achats à des fins industriels, commerciales et d'affaires) sont garantis pendant cinq (5) ans à compter de la date d'achat originale (période de garantie commerciale).

Si ce robinet fuit ou dégorge pendant la période de garantie, Moen s'engage à fournir GRATUITEMENT les pièces de rechange requises pour remettre le robinet en état de fonctionnement ainsi qu'à remplacer GRATUITEMENT toute pièce ou tout fini dont le matériel, la fabrication ou la main-d'œuvre, lors de l'installation, de l'usage et du service habituels, s'avèrent défectueux. On peut obtenir les pièces de rechange en composant le 1 800 465-6130 ou en écrivant à l'adresse indiquée ci-dessous. Le reçu de vente original de l'acheteur initial du robinet doit accompagner toute réclamation. Les défauts ou les dommages causés par l'utilisation de pièces non fournies par Moen ne sont pas couverts par cette garantie. Cette garantie s'applique uniquement aux robinets achetés après décembre 1995 et entre en vigueur à compter de la date d'achat indiquée sur le reçu de caisse du client.

Cette garantie s'étend aussi au remplacement de toute pièce ou de tout fini défectueux. Cependant, sont exclus de cette garantie, les dommages causés par une erreur d'installation, un abus du produit, une mauvaise utilisation du produit, l'utilisation de produits de nettoyage contenant des agents abrasifs, de l'alcool ou des solvants organiques, qu'ils soient utilisés par un entrepreneur, une entreprise de service ou le consommateur. Moen décline toute responsabilité quant aux frais de main-d'œuvre et aux dommages causés durant l'installation, la réparation ou le remplacement, et aux dommages, pertes, blessures ou coûts, indirects ou consécutifs, connexes à ce robinet. Sauf lorsque la loi le stipule, cette garantie remplace et exclut toutes les autres garanties et conditions, qu'elles soient indiquées expressément ou non, obligatoires ou autres, y compris, sans restriction, celles qui visent la commercialisation ou l'aptitude d'utilisation.

Certains pays, états ou provinces ne permettent aucune exclusion, ni limitation suite aux dommages indirects ou consécutifs. Les limitations ou les exclusions précitées ne s'appliqueraient pas dans ces cas. Cette garantie accorde des droits juridiques et il est possible que d'autres droits soient applicables selon l'état, la province ou le pays. Moen avisera le consommateur de la procédure à suivre pour soumettre une réclamation. Il suffit d'écrire à Moen inc., d'expliquer le défaut, d'inclure une preuve d'achat, d'inscrire son nom, son adresse ainsi que l'indicatif régional et le numéro de téléphone.

ESPAÑOL

MOEN GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA

Los productos Moen han sido elaborados bajo las más estrictas normas de calidad y mano de obra. Moen garantiza al consumidor - comprador original durante el tiempo en que éste esté en posesión de su casa (el "Período de Garantía" del propietario), que esta mezcladora no presentará infiltraciones ni goteo durante su uso normal y que ni las piezas ni el acabado de la misma presentarán defectos de material ni de fabricación. Cualquiera otro comprador, (incluyendo aquellos que la adquieran para uso industrial, comercial y profesional) recibirá una garantía por un período de 1 año desde la fecha original de compra ("Período de Garantía" para los no propietarios).

En caso de que esta mezcladora comenzara a gotear o presentase pérdidas durante el Período de Garantía, Moen suministrará LIBRE DE CARGO las piezas necesarias para restaurar el buen funcionamiento de la misma y reemplazará LIBRE DE CARGO cualquier pieza o acabado que resulte ser defectuoso en cuanto a material y elaboración, en condiciones de instalación, uso y servicio normal. Las piezas de repuesto se pueden obtener llamando al 1-800-289-6636 (Canadá 1-800-465-6130), o escribiendo a la dirección indicada. El comprobante de compra (recibo original de la venta) del consumidor - comprador de origen debe acompañar todas las reclamaciones de garantía. Esta garantía no cubre defectos o daños ocasionados por el uso de piezas que no sean Moen genuinas. Esta garantía se extiende solamente a mezcladoras compradas después de Diciembre de 1995 y será efectiva desde la fecha de la compra indicada en el recibo del comprador.

Esta es una garantía amplia que cubre la reposición de todas las piezas y acabados defectuosos. Sin embargo, quedan excluidos de esta garantía los daños causados por un error de instalación, abuso del producto, mal uso del producto o el uso de limpiadores que contengan abrasivos, alcohol u otros solventes orgánicos, ya sean responsables de un contratista, Cía. de servicio o de Ud. mismo. Moen no se hará responsable de costos laborales y/o daños producidos durante la instalación, reparación o reemplazo o cualquier daño incidental o consiguiente, pérdidas, heridas o costos de cualquier naturaleza relacionados con esta mezcladora. Salvo en los casos previstos por la ley, esta garantía reemplaza y excluye todas las otras garantías, condiciones y resguardos, ya sea expresos o implícitos, legales u otros, incluyendo sin restricción alguna aquellos de comercialización o aptitud para el uso.

Algunos estados, provincias y naciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consiguientes, y por este motivo las limitaciones citadas pueden no afectarlo a Ud. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y posiblemente tenga también otros derechos que varían de un estado a otro, de una provincia a otra, de una nación a otra. Moen le informará sobre el procedimiento a seguir cuando haga una reclamación bajo garantía. Escriba a Moen Incorporated a la dirección indicada a continuación. Explique el defecto e incluya la prueba de compra así como su nombre, dirección, código y número de teléfono